Prozedura / Procedimiento:	Garapen proiektuetarako diru-laguntzak / Subvención para proyectos de cooperación al desarrollo
Esp.zk. / Nº expte:	2025/4-GARAPEN-LAG
Interesduna / Interesada/o:	ASOC. JUBILADOS Y PENSIONISTAS DANONTZAT
Ordezkaria / Representante:	REMENTERIA*BILBAO,MARIA JOSE
Lekua / Emplazamiento:	
Gaia / Asunto:	memoria año 2024 y prevision año 2025

MUNGIAKO UDALAREN ETA MUNGIAKO JUBILATU ETA PENTSIODUNEN DANONTZAT ALKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA

Alde batetik, ALAITZ ERKOREKA BARAIAZARRA andrea, Alkatea, Mungiako Udalaren ordezkari eta berorren izenean.

Bestetik, Mª JOSÉ REMENTERÍA BILBAO, DANONTZAT Alkartearen presidentea (IFZ: G48261226). Aurrerantzean, Alkartea.

Alde biok Hitzarmen hau egiteko besteko ahalmena aitortzen deutsie alkarri, eta bata besteagaz bat datozala, honakoa

ADIERAZO DABE:

Lehenengoa.- 1983ko bagilaren 14an sortu zan Mungian (Bizkaia) Alkarte hau; eta berorren egoitza soziala gaur egun helbide honetan dago: Landesa- Etxe-taldea, 5 behea.

Bigarrena.- Alkartea irabazi asmo bako alkartea da, eta berorren helburu nagusiak honakoak dira:

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE MUNGIA Y LA ASOCIACIÓN DANONTZAT DE PERSONAS JUBILADAS Y PENSIONISTAS DE MUNGIA

De una parte, Dª ALAITZ ERKOREKA BARAIAZARRA, Alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento de Mungia.

De otra, DÑA. Mª JOSE REMENTERIA BILBAO, Presidenta de la Asociación DANONTZAT, con NIF G48261226, en adelante la Asociación.

Ambas partes se reconocen capacidad suficiente para otorgar el presente Convenio, y de común acuerdo,

EXPONEN:

Primero.- Que, con 14 de Junio de 1983, fue constituida en Mungia (Bizkaia) la Asociación que actualmente tiene su domicilio social en Landesa- Etxe-taldea, 5 bajo.

Segundo.- Que la Asociación es una asociación sin ánimo de lucro cuyos objetivos principales consisten en:

a) Hirugarren adinak dituan baloreak aurkitzea eta garatzea.

a) El descubrimiento y desarrollo de los valores de la tercera edad.

b) Bazkideek kultura, denporapasa, astialdi aktibo eta antzeko arloetan daukiezan beharrizanak aztertzea, eta eskura dagozan baliabide guztiak erabiltea beharrizan horreei erantzuteko, horretarako era guztietako ekintzak antolatuta.

b) Estudiar las diversas necesidades de las personas asociadas en los aspectos culturales, recreativos, ocio-ocupacionales, etc. y valerse de todos los medios a su alcance para la solución de las mismas, organizando todo género de actividades conducentes a tal fin.

c) Jagoken Erakunde eta Instituzinoei bazkideen arazoen barri emotea eta eurakaz batera arazook aztertu eta konpontzen ahalegintzea.

c) Interesar a las instituciones y Organismos competentes y contribuir con ellos al estudio y respuesta de las necesidades de las personas asociadas.

d) Bazkideen ideologia errespetatzea baina alkarte barruan jarduera politikorik onartu barik.

d) Respetar la ideología particular de sus personas asociadas, sin permitir actividades políticas de los mismos, en el ámbito de la Asociación.

Aurreko atalean azaldutako ekintzen kaltetan ez dan bitartean, Alkarteak bere helburuak beteteko, ondokoak egin ahal izango ditu:

Sin perjuicio de las actividades descritas en el apartado anterior, la Asociación, para el cumplimiento de sus fines podrá:

- Era guztietako jarduera ekonomikoak gauzatu, beti bere, alkartearen helburuak lortzeko edota horretarako beharrezkoak diran baliabideak batzeko badira.
- Era guztietako ondasunak euki zein erosi (edozein titulu erabilita), baita edozein kontratu edo egintza burutu bere.
- Legeakaz edo Estatutuokaz bat datozan ekintzak gauzatu.

- Desarrollar actividades económicas de todo tipo, encaminadas a la realización de sus fines o a allegar recursos con ese objetivo.
- Adquirir y poseer bienes de todas clases y por cualquier titulo, así como celebrar actos y contratos de todo género.
- Ejercitar toda clase de acciones conforme a las Leyes o a sus estatutos.

Hirugarrena.- Udalaren 2024ko aurrekontuan izendun diru-laguntza bat dago Alkartearen izenean.

Tercero.- Que el Presupuesto del Ayuntamiento para el ejercicio 2024 incorpora una subvención nominativa a favor de la Asociación.

Laugarrena.- Udalak, Alkatetza Dekretu bidez erabagi eban Alkarteari diru-laguntza emotea, hitzarmena sinatu ezkero. Baldintza hori agiri honen bidez beteten da.

Cuarto.- Que el Ayuntamiento, mediante resolución de Alcaldía, resolvió abonar a la Asociación la subvención bajo la condición de la suscripción de un convenio regulador, condición que se cumple con el presente documento.

Hori danori kontuan izanda, alde biok, bat gatozala, hitzarmen hau sinatzen dogu, eta honakoak dira

Por lo expuesto, ambas partes, de mutuo acuerdo, suscriben el presente Convenio de conformidad con las siguientes

KLAUSULAK

CLAUSULAS

Lehenengoa.- Hitzarmen honen asmoa, Mungiako Udalaren eta Alkartearen arteko lankidetza bideak ezartzea da, erakundearen jarduera bermatzeko 2025 urtean.

Primera.- El presente Convenio tiene por objeto establecer los cauces de colaboración entre el Ayuntamiento de Mungia y la Asociación, con el fin de garantizar la actividad de dicha entidad en el ejercicio 2025.

Bigarrena.- Mungiako Udalak laguntza emongo dau Alkarteak 2025 ekitaldian lan egin daian. Laguntza horren zenbatekoa berrogeita hemeretzi mila eta bostehun eurokoa da (59.500,00 €).

Segunda.- El Ayuntamiento de Mungia contribuirá en la actividad de la Asociación durante el ejercicio 2025, con una aportación de cincuenta y nueve mil quinientos euros (59.500,00 €).

Hirugarrena.- Udal honek emondako diru-laguntza hitzarmen honen hasikeran azaldutako helburuak lortzeko erabiliko dau Alkarteak; batez bere 2025 urterako Alkartearen ekintzen programan dagozan helburuak lortzeko, beti bere erakunde bakotxaren eskumenak aintzat hartuta eta alkarlana bultzatuta.

Tercera.- La Asociación destinará el importe de la subvención concedida por este Ayuntamiento a la financiación de acciones encaminadas a la consecución de los objetivos señalados en el preámbulo y, en especial, a los fines que se señalan en el Programa de actividades de la Asociación para el año 2025, siempre desde el respeto al ámbito competencial de cada institución y procurando la colaboración.

Laugarrena.- Diru-laguntzaren zenbatekoa ez da inoiz izango jardueraren kostua baino handiagoa, bigarren klausularen arabera, izan bakarka hartuta, izan beste administrazino edo erakunde publiko zein pribatuek emondako laguntzak batuta, edota izan helburu bererako beste sarrera edo baliabide batzuk batuta.

Cuarta.- El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y con cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, supere el coste de la finalidad para la que se concedió, de conformidad a la cláusula segunda.

Bosgarrena.- Diruak jaso baino lehenago Alkarteak jagokozan agiriak aurkeztu beharko ditu, egiaztatzeko zerga eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituala. Era berean, Udalak ofizioz ziurtatuko dau Alkarteak ez daukola zorrik Udalagaz.

Quinta.- Con anterioridad a la percepción de los fondos, la Asociación aportará la documentación acreditativa de estar al corriente de las obligaciones tributarias así como de los pagos de la Seguridad Social que le corresponden. El Ayuntamiento comprobará, de oficio, la situación de la Asociación respecto a los tributos de carácter municipal.

Seigarrena.- Alkarteak gastuaren

Sexta.- La Asociación presentará

justifikazino txostena eta egindakoaren memoria aurkeztuko dauz 2026ko martiaren 31 baino lehenago.

Zazpigarrena.- Alkarteak itzuli egin beharko deutso Udalari jasotako zenbatekoa, baldin eta Alkarteak Hitzarmenean hartutako konpromisoetarikoren bat beteko ez baleu, edota hitzartutakoa ez dan helbururen baterako erabiliko baleu diru-laguntza, Udalak espediente bidez adierazo badau.

Zortzigarrena.- Hitzarmen hau bertan behera ixteko arrazoi izango dira honakoak:

a) Sinatzen daben alde biak horretarako ados egotea.

b) Alkarteak hitzarmen honetan jasotako betebeharrak era larrian ez betetea.

c) Hitzarmen honen izaerearen arabera, indarrean dagozan legeetan jasoten dan beste edozein arrazoi.

Adostasunaren lekuko, partaideek honako dokumentu hau izenpetzen dogu.

memoria de actividades e informe justificativo de los gastos realizados antes del 31 de marzo de 2026.

Séptima- El incumplimiento de alguno de los compromisos contraídos por la Asociación o la utilización para otros fines de la ayuda concedida, cuando así quede declarado por expediente tramitado al efecto por este Ayuntamiento, implicará la obligación de reintegrar al Ayuntamiento la cantidad obtenida por tal concepto.

Octava- Serán causas de rescisión del presente convenio las siguientes:

a) El mutuo acuerdo de las partes suscribientes.

b) El incumplimiento grave por parte de la Asociación de las obligaciones a que se refiere este Convenio.

c) Cualquier otra causa que, derivada de la naturaleza del convenio, así se recoja por la legislación vigente.

En prueba de conformidad las partes comparecientes firman el presente documento.

Firmado electrónicamente por: ASOC. JUBILADOS Y PENSIONISTAS DANONTZAT
con NIF: ESG48261226
en fecha : 26 de febrero de 2025
en hora: 10:00:11

Alkatea / Alcaldesa

Ondoko honek modu elektronikoan sinatua / Firmado electrónicamente por:
Alaitz Erkoreka Baraiazarra

26/02/2025.12:32:29